

سياسة مكافحة الاحتيال وغسل الأموال والفساد

Anti-Fraud, Anti-Money Laundering and Anti-Corruption Policy

<p>1. Introduction:</p> <ul style="list-style-type: none"> Al-Tijaria is committed to the highest standards of integrity, transparency and responsibility in all its activities. This policy aims to establish procedures to confront any manifestations of fraud and corruption and their consequences, to prevent their occurrence and deal with them to address their effects. The company is committed to the following: <ul style="list-style-type: none"> Upholding high ethical standards and professional conduct. Maintaining the company's integrity and reputation. Conducting business with the utmost honesty, integrity, trustworthiness, and responsibility. Protecting the company's assets and funds to maximize shareholders' rights. Maintaining the highest level of activities and services provided. 	<p>-1 مقدمة:</p> <ul style="list-style-type: none"> تلتزم الشركة التجارية العقارية بأعلى معايير النزاهة والشفافية والمسؤولية في جميع أعمالها، وتهدف هذه السياسة إلى وضع الإجراءات الكفيلة بمواجهة أي مظاهر الاحتيال والفساد، لمنع وقوعه والتعامل معه لمعالجة آثاره. تلتزم الشركة بالآتي: <ul style="list-style-type: none"> دعم المعايير الأخلاقية العالية والسلوك المهني. المحافظة على نزاهة الشركة وسمعتها. تنفيذ الأعمال بمنتهى الأمانة والنزاهة وجدارة بثقة ومسئولية. حماية أصول وأموال الشركة بما يعظم حقوق المساهمين. المحافظة على أعلى مستوى من الأنشطة والخدمات المقدمة.
<p>2. Application Scope of the Policy:</p> <ul style="list-style-type: none"> This policy applies to any actual or suspected incident, suspicion, fraud, corruption, bribery, involving any of those subjects to compliance with the policy. 	<p>-2 نطاق تطبيق السياسة:</p> <ul style="list-style-type: none"> تنطبق هذه السياسة على أي واقعة أو شبهة أو احتيال أو فساد أو رشواي- قد تكون فعلية - يتورط فيها أي من المعنيين بالالتزام بالسياسة.
<p>3. Responsibility for Policy Implementation:</p> <ul style="list-style-type: none"> This policy applies to all functional levels within The Commercial Real estate Company and its subsidiaries, as well as to key stakeholders (employees, customers, suppliers, business partners, and the communities in which the company operates), and each is responsible for compliance with this policy. 	<p>-3 مسؤولية تطبيق السياسة:</p> <ul style="list-style-type: none"> تنطبق هذه السياسة على جميع المستويات الوظيفية بالشركة التجارية العقارية والشركات التابعة، وأصحاب المصالح الرئيسيين (الموظفين، والعملاء، والموردين، والشركاء التجاريين، والمجتمعات التي تعمل بها الشركة)، ويقع على عاتقهم كل فيما يخصه مسؤولية الامتثال لهذه السياسة.
<p>4. Anti-Fraud and Anti-Corruption Principles:</p> <ul style="list-style-type: none"> Compliance with all applicable local laws. Maintaining a corporate culture that rejects fraud and corruption. Providing secure mechanisms for reporting violations. Prompt and fair investigation of all whistleblowing. 	<p>-4 مبادئ مكافحة الاحتيال والفساد:</p> <ul style="list-style-type: none"> الالتزام بالقوانين المحلية ذات الصلة. الحفاظ على ثقافة مؤسسية ترفض الاحتيال والفساد. توفير آليات آمنة للإبلاغ عن المخالفات. التحقيق السريع والعاقل في جميع حالات الإبلاغ عن المخالفات.
<p>5. Definitions:</p> <ul style="list-style-type: none"> Fraud: Any act involving deception to gain an unlawful advantage. Corruption: Abuse of entrusted power for personal or business gain. Bribery: Offering or accepting anything of value to influence a decision or action. 	<p>-5 التعاريف:</p> <ul style="list-style-type: none"> الاحتيال: أي عمل ينطوي على الخداع لتحقيق مكاسب غير مشروعة. الفساد: إساءة استخدام السلطة لتحقيق مكاسب شخصية أو تجارية. الرشوة: تقديم أو قبول شيء ذي قيمة للتأثير على قرار أو إجراء.

<p>6. Types of Corruption:</p> <ul style="list-style-type: none"> Administrative corruption: Administrative deviation occurs when a person exploits his position and authority to obtain gains and benefits through illegal means. Financial corruption: Deviation resulting from violating the company's rules, laws, and financial oversight regulations. Moral corruption: Deviation that affects public rules and morals, as well as the religious beliefs of others. 	<p>-6 أنواع الفساد:</p> <ul style="list-style-type: none"> الفساد الإداري: وهو الانحراف الإداري الذي يصدر من أي شخص عبر استغلاله لموقعه صلاحياته للحصول على مكاسب ومنافع بطرق غير مشروعة. الفساد المالي: وهو الانحراف عبر مخالفة الأحكام والقوانين وضوابط الرقابة المالية في الشركة. الفساد الأخلاقي: هو الانحراف الذي يمس القواعد والآداب العامة والمعتقدات الدينية للآخرين.
<p>7. Fraudulent Methods:</p> <p>The following are examples of fraudulent methods:</p> <ul style="list-style-type: none"> Deliberate theft or misuse of company assets. Manipulating accounts or preparing false statements to gain a benefit. Misusing the company's name or authority for personal gain. Any act involving deception, fraud, or misrepresentation. Crimes related to tenders, auctions, and practices. Disclosure of confidential information. Providing false statements. Failure to report a crime involving assault on company funds. Destruction, deletion, or improper use of company records. 	<p>-7 طرق الاحتيال:</p> <p>فيما يلي أمثلة على طرق الاحتيال:</p> <ul style="list-style-type: none"> السرقية أو إساءة استخدام أصول الشركة بشكل متعمد. التلاعب في الحسابات أو اعداد بيانات كاذبة للحصول على منفعة. إساءة استخدام اسم أو سلطة الشركة للحصول على منفعة شخصية. أي عمل يشوبه الخداع أو الاحتيال أو التضليل. الجرائم المتعلقة بالمناقصات والمزايدات والممارسات. افشاء معلومات سرية. تقديم بيانات كاذبة. عدم الإبلاغ عن جريمة من جرائم الاعتداء على أموال الشركة. اتلاف سجلات الشركة أو حذفها أو استخدامها بشكل غير ملائم.
<p>8. Procedures for Dealing with External Parties:</p> <p>The company implements the following procedures to ensure that external parties do not engage in manipulation or fraud:</p> <ul style="list-style-type: none"> Conduct due diligence on any external party that will contract with the company, by reviewing official documents and ensuring there are no conflicts of interest. Adherence to approved authority matrix by the BOD when carrying out contractual procedures. Monitor and evaluate performance to ensure compliance with laws. If any suspicious behavior is detected on the part of the external party, the party will be added to the blacklist and transactions with it will be suspended until the matter is resolved. 	<p>-8 إجراءات التعامل مع طرف خارجي:</p> <p>تقوم الشركة بتنفيذ الإجراءات التالية لضمان عدم التلاعب أو الاحتيال من الجهات الخارجية:</p> <ul style="list-style-type: none"> تنفيذ العناية الواجبة اتجاه أي طرف خارجي يرغب بالتعاقد مع الشركة، وذلك بدراسة المستندات الرسمية والتأكد من عدم وجود تضارب مصالح. الالتزام بمصفوفة الصلاحيات المعتمدة من مجلس الإدارة عند القيام بالإجراءات التعاقدية. مراقبة الأداء وتقييمه بما يضمن الامتثال للقوانين. في حال وجود أي تصرفات مثيرة للشكوك من جانب الطرف الخارجي يتم اضافته إلى القائمة السوداء وإيقاف التعامل معه، حتى يتم البت بالموضوع.
<p>9. Duties and Responsibilities:</p> <ul style="list-style-type: none"> Board of Directors: Oversee the implementation of the policy. Executive Management: Support and enforce preventive and detection measures. Employees: Comply with policy and report any suspected violations. 	<p>-9 واجبات ومسؤوليات:</p> <ul style="list-style-type: none"> مجلس الإدارة: الإشراف على تنفيذ هذه السياسة. الإدارة التنفيذية: دعم وتطبيق إجراءات الوقاية والاكتشاف. الموظفون: الالتزام بالسياسة والإبلاغ عن أي مخالفات مشبوهة.

<p>10. Reducing Fraud and Corruption:</p> <ul style="list-style-type: none"> Al-Tijaria strictly prohibits corruption, fraud and bribery of any kind in connection with the Company's business, and employees found to be involved in bribery, corruption or fraud will be subject to strict disciplinary action in addition to legal action. The company is committed to taking the following measures to reduce fraud and corruption: <ul style="list-style-type: none"> Promoting integrity & transparency by raising awareness by educating employees about the risks of corruption and ways to combat them. Adopting a preventive approach to monitoring, analyzing & managing fraud and corruption risks that may affect the achievement of the company's strategy and objectives. Not tolerating cases of fraud or corruption, regardless of their location within the company, and taking the necessary legal measures to protect the company's rights and interests. 	<p>10- الحد من الاحتيال والفساد:</p> <ul style="list-style-type: none"> تحظر الشركة التجارية العقارية بشكل صارم الفساد والاحتيال والرشوة من أي نوع فيما يتعلق بأعمال الشركة، وسيخضع الموظفون والأطراف الخارجية الذين يثبت تورطهم في رشوة أو فساد أو احتيال لإجراءات تأديبية صارمة بالإضافة إلى الإجراءات القانونية، كما وتلتزم الشركة باتخاذ الإجراءات التالية للحد من الاحتيال والفساد: <ul style="list-style-type: none"> تعزيز النزاهة والشفافية من خلال توعية وتثقيف الموظفين بمخاطر الفساد وسبل مكافحتها. اعتماد نهج وقائي لرصد وتحليل وإدارة مخاطر الاحتيال والفساد التي قد تؤثر على تحقيق استراتيجية وأهداف الشركة. عدم التهاون مع حالات الاحتيال أو الفساد أيا كان موقعها في الشركة، واتخاذ الإجراءات القانونية اللازمة لحماية حقوق ومصالح الشركة.
<p>11. Report on Whistleblowing:</p> <ul style="list-style-type: none"> Safe and confidential channels and clear procedures are provided for reporting any violations to this policy outlined in the Whistleblowing Policy approved by the Board of Directors. Whistleblowing can be submitted by the following: <ul style="list-style-type: none"> Filling out the Whistleblowing Form on the company's official website under Corporate Governance - Whistleblowing. Sending an email addressed to: Whistleblowing@altijaria.com. Submitting a confidential written letter to the BOD Secretary. 	<p>11- الإبلاغ عن المخالفات:</p> <ul style="list-style-type: none"> تم توفير قنوات آمنة وسرية وإجراءات واضحة للإبلاغ عن أي انتهاكات لهذه السياسة موضحة بسياسة الإبلاغ عن المخالفات المعتمدة من مجلس الإدارة. يمكن تقديم تقارير الإبلاغ من خلال التالي: <ul style="list-style-type: none"> تعبئة نموذج الإبلاغ عن المخالفات ضمن الموقع الإلكتروني الرسمي للشركة ضمن حوكمة الشركات – الإبلاغ عن المخالفات. إرسال بريد إلكتروني موجه إلى Whistleblowing@altijaria.com كتاب خطي سري يرفع إلى أمين سر مجلس الإدارة.
<p>12. Review and Amendments:</p> <ul style="list-style-type: none"> The policy is reviewed and updated annually or when necessary to ensure its effectiveness and consistency with legal and social changes. It is presented to the Governance and Sustainability Committee for recommendation and then approved by the Board of Directors. 	<p>12- المراجعة والتعديلات:</p> <ul style="list-style-type: none"> تتم مراجعة السياسة وتحديثها سنوياً أو عند الضرورة لضمان فعاليتها وتوافقها مع التغييرات القانونية والاجتماعية. يتم عرض السياسة على لجنة الحوكمة والاستدامة للتوصية ومن ثم تعتمد من قبل مجلس الإدارة.